# 城镇老旧小区改造 renovation of old urban residential communities

住房和城乡建设部日前表示，今年将新开工改造城镇老旧小区5.3万个以上，以打造更加宜居的城市。2022年，我国实现新开工改造5.1万个城镇老旧小区的年度目标任务。

China will start the renovation of over 53,000 old urban residential communities this year in an effort to make cities more livable, a senior official from the Ministry of Housing and Urban-Rural Development said Tuesday. The figure is higher than last year's target of 51,000 residential communities renovated, which was successfully accomplished.

**【知识点】**

老旧小区改造，既是家门口的“关键小事”，也是城市发展中的“民生大事”。住房和城乡建设部在2023年全国住房和城乡建设工作会议上表示，今年将以实施城市更新行动为抓手，着力打造宜居、韧性、智慧城市。在设区的城市全面开展城市体检，今年在城市开展完整社区建设试点，新开工改造城镇老旧小区5.3万个以上。

在城市体检方面，要坚持问题导向和结果导向、向群众身边延伸、在“实”上下功夫，从房子开始，到小区、到社区、到城区，找出群众反映强烈的难点、堵点、痛点问题，查找影响城市可持续发展的短板弱项。在城市更新方面，城市体检出来的问题，作为城市更新的重点；城市体检的结果，作为城市规划、设计、建设、管理的依据。坚持人民城市人民建，人民城市为人民，让人民群众生活得更方便、更舒心、更美好。

**【重要讲话】**

老旧小区改造是提升老百姓获得感的重要工作，也是实施城市更新行动的重要内容。要聚焦为民、便民、安民，尽可能改善人居环境，改造水、电、气等生活设施，更好满足居民日常生活需求，确保安全。

 As a major aspect of the action plan for urban renewal, renovation of old residential communities is an important work that enhances people's sense of gain. The principle is to serve the people and make their life convenient and safe. More efforts should be made to further improve the living environment and upgrade facilities concerning the supply of water, electricity and gas, so as to better meet residents' daily needs and ensure their safety.

——2022年8月，习近平在辽宁考察时强调

**【相关词汇】**

改善人居环境

improve the living environment

公共服务设施

public service facilities